

Úradný vestník

Európskej únie

L 51



Slovenské vydanie

Právne predpisy

Zväzok 53

2. marca 2010

Obsah

II *Nelegislatívne akty*

NARIADENIA

- ★ **Nariadenie Rady (EÚ) č. 168/2010 z 1. marca 2010, ktorým sa mení a dopĺňa nariadenie (ES) č. 1210/2003 o niektorých osobitných obmedzeniach hospodárskych a finančných vzťahov s Irakom** 1
- ★ **Nariadenie Komisie (EÚ) č. 169/2010 z 1. marca 2010, ktorým sa mení a dopĺňa nariadenie (EHS) č. 2454/93, ktorým sa vykonáva nariadenie Rady (EHS) č. 2913/92, ktorým sa ustanovuje Colný kódex Spoločenstva** 2
- ★ **Nariadenie Komisie (EÚ) č. 170/2010 z 1. marca 2010, ktorým sa mení a dopĺňa nariadenie (ES) č. 1249/96 o pravidlách na uplatňovanie nariadenia Rady (EHS) č. 1766/92, pokiaľ ide o dovozné clá pre sektor obilnín** 8
- ★ **Nariadenie Komisie (EÚ) č. 171/2010 z 1. marca 2010, ktorým sa do Registra chránených označení pôvodu a chránených zemepisných označení zapisuje názov [Mela di Valtellina (CHZO)]** 9
- ★ **Nariadenie Komisie (EÚ) č. 172/2010 z 1. marca 2010, ktorým sa do Registra zaručených tradičných špecialít zapisuje názov [Prekmurska gibanica (ZTŠ)]** 11
- ★ **Nariadenie Komisie (EÚ) č. 173/2010 z 25. februára 2010, ktorým sa mení a dopĺňa nariadenie Rady (ES) č. 314/2004 o určitých reštriktívnych opatreniach voči Zimbabwe** 13

Cena: 3 EUR

(Pokračovanie na druhej strane)
SK

Akty, ktoré sú vytlačené obyčajným písmom, sa týkajú každodennej organizácie poľnohospodárskych záležitostí a sú spravidla platné len obmedzený čas.

Názvy všetkých ostatných aktov sú vytlačené tučným písmom a je pred nimi hviezdička.

Nariadenie Komisie (EÚ) č. 174/2010 z 1. marca 2010, ktorým sa ustanovujú paušálne dovozné hodnoty na určovanie vstupných cien niektorých druhov ovocia a zeleniny.....	16
---	----

ROZHODNUTIA

★ Rozhodnutie Rady 2010/126/SZBP z 1. marca 2010, ktorým sa mení a dopĺňa spoločná pozícia 2009/138/SZBP o reštriktívnych opatreniach voči Somálsku	18
★ Rozhodnutie Rady 2010/127/SZBP z 1. marca 2010 o reštriktívnych opatreniach voči Eritrei	19
★ Rozhodnutie Rady 2010/128/SZBP z 1. marca 2010, ktorým sa mení a dopĺňa spoločná pozícia 2003/495/SZBP o Iraku	22
★ Rozhodnutie Rady 2010/129/SZBP z 1. marca 2010, ktorým sa mení a dopĺňa spoločná pozícia 2008/109/SZBP o reštriktívnych opatreniach voči Libérii	23

2010/130/EÚ:

★ Rozhodnutie Komisie z 1. marca 2010, ktorým sa udeľuje výnimka z vykonávania nariadenia Európskeho parlamentu a Rady (ES) č. 543/2009 o štatistike rastlinnej produkcie, pokiaľ ide o Belgicko, Bulharsko, Českú republiku, Nemecko, Poľsko, Portugalsko a Švédsko [oznámené pod číslom K(2010) 1057].....	24
--	----

Korigendá

★ Korigendum k nariadeniu Komisie (EÚ) č. 110/2010 z 5. februára 2010, ktorým sa stodvadsiatykrát mení a dopĺňa nariadenie Rady (ES) č. 881/2002, ktoré ukladá niektoré špecifické obmedzujúce opatrenia namierené proti niektorým osobám a subjektom spojeným s Usámom bin Ládinom, sieťou Al-Káida a Talibanom (Ú. v. EÚ L 36, 9.2.2010)	25
★ Korigendum k nariadeniu Komisie (EÚ) č. 70/2010 z 25. januára 2010, ktorým sa stodevätňástykrát mení a dopĺňa nariadenie Rady (ES) č. 881/2002, ktoré ukladá niektoré špecifické obmedzujúce opatrenia namierené proti niektorým osobám spojeným s Usámom bin Ládinom, sieťou Al-Qaida a Talibanom (Ú. v. EÚ L 20, 26.1.2010)	26



II

(Nelegislatívne akty)

NARIADENIA

NARIADENIE RADY (EÚ) č. 168/2010

z 1. marca 2010,

ktorým sa mení a dopĺňa nariadenie (ES) č. 1210/2003 o niektorých osobitných obmedzeniach hospodárskych a finančných vzťahov s Irakom

RADA EURÓPSKEJ ÚNIE,

so zreteľom na Zmluvu o fungovaní Európskej únie, a najmä na jej článok 215 ods. 1,

so zreteľom na rozhodnutie Rady 2010/128/SZBP z 1. marca 2010, ktorým sa mení a dopĺňa spoločná pozícia 2003/495/SZBP o Iraku (¹),

so zreteľom na spoločný návrh vysokej predstaviteľky Únie pre zahraničné veci a bezpečnostnú politiku a Komisie,

keďže:

- (1) V súlade s rezolúciou Bezpečnostnej rady OSN č. 1483 (2003) sa v článku 2 nariadenia Rady (ES) č. 1210/2003 zo 7. júla 2003 o niektorých osobitných obmedzeniach hospodárskych a finančných vzťahov s Irakom (²) zaviedli špecifické úpravy týkajúce sa platieb za ropu, ropné výrobky a zemný plyn vyvázané z Iraku a v článku 10 uvedeného nariadenia sa zaviedli špecifické úpravy týkajúce sa vyňatia určitých irackých aktív zo súdnych konaní. Tieto špecifické úpravy sa uplatňovali do 31. decembra 2008.
- (2) V rezolúcii BR OSN č. 1859 (2008) sa ustanovuje, že uplatňovanie oboch špecifických úprav by sa malo predĺžiť do 31. decembra 2009. V súlade so spoločnou pozíciou Rady 2009/175/SZBP (³) bolo nariadenie (ES) č. 1210/2003 zodpovedajúcim spôsobom zmenené a doplnené prostredníctvom nariadenia (ES) č. 175/2009 (⁴).
- (3) V rezolúcii BR OSN č. 1905 (2009) sa ustanovuje, že uplatňovanie oboch špecifických úprav by sa malo ďalej

predĺžiť do 31. decembra 2010. V súlade s rozhodnutím 2010/128/SZBP je preto potrebné nariadenie (ES) č. 1210/2003 zodpovedajúcim spôsobom zmeniť a doplniť.

- (4) S cieľom zabezpečiť, aby opatrenia ustanovené v tomto nariadení boli účinné, musí toto nariadenie nadobudnúť účinnosť okamžite,

PRIJALA TOTO NARIADENIE:

Článok 1

V článku 18 nariadenia (ES) č. 1210/2003 sa odsek 3 nahrádza takto:

„3. Články 2 a 10 sa uplatňujú do 31. decembra 2010.“

Článok 2

Toto nariadenie nadobúda účinnosť dňom jeho uverejnenia v Úradnom vestníku Európskej únie.

Toto nariadenie je záväzné v celom rozsahu a priamo uplatniteľné vo všetkých členských štátoch.

V Bruseli 1. marca 2010

Za Radu

predseda

D. LÓPEZ GARRIDO

(¹) Pozri stranu 22 tohto úradného vestníka.

(²) Ú. v. EÚ L 169, 8.7.2003, s. 6.

(³) Ú. v. EÚ L 62, 6.3.2009, s. 28.

(⁴) Ú. v. EÚ L 62, 6.3.2009, s. 1.

NARIADENIE KOMISIE (EÚ) č. 169/2010

z 1. marca 2010,

ktorým sa mení a dopĺňa nariadenie (EHS) č. 2454/93, ktorým sa vykonáva nariadenie Rady (EHS) č. 2913/92, ktorým sa ustanovuje Colný kódex Spoločenstva

EURÓPSKA KOMISIA,

so zreteľom na Zmluvu o fungovaní Európskej únie,

so zreteľom na nariadenie Rady (EHS) č. 2913/92 z 12. októbra 1992, ktorým sa ustanovuje Colný kódex Spoločenstva⁽¹⁾, a najmä na jeho článok 247,

keďže:

- (1) Články 4k až 4t nariadenia Komisie (EHS) č. 2454/93⁽²⁾ v znení zmien a doplnení nariadenia (ES) č. 312/2009⁽³⁾ stanovujú, že hospodárske subjekty, ktoré nie sú usadené na colnom území Spoločenstva, musí zaregistrovať colný orgán alebo určený orgán príslušného členského štátu. Je však potrebné spresniť, že hospodárske subjekty neusadené na colnom území Spoločenstva, ktoré v Spoločenstve podávajú colné vyhlásenie na prepustenie tovaru do režimu dočasného dovozu, nebudú musieť byť zaregistrované pod číslom registrácie a identifikácie hospodárskych subjektov (číslo EORI) v prípade, že ukončia tento režim spätným vývozom.
- (2) Hospodárske subjekty usadené v štáte, ktorý je zmluvnou stranou Dohovoru o spoločnom tranzitnom režime schváleného rozhodnutím Rady 87/415/EHS⁽⁴⁾ a nie je členom Európskej únie, ktoré podávajú colné vyhlásenie v prípade tovaru prepusteného v rámci spoločného tranzitného režimu, a hospodárske subjekty usadené v Andorre a San Maríne, ktoré podávajú colné vyhlásenie na prepustenie tovaru v rámci tranzitného režimu Spoločenstva, majú už pridelené identifikačné čísla obchodných subjektov, ktoré možno použiť na ich identifikáciu. Preto by mali byť oslobodené od povinnosti zaregistrovať sa pod číslom EORI. Táto výnimka by sa však mala obmedziť iba na prípady, keď sa údaje uvedené v colnom vyhlásení nepoužívajú ako predbežné colné vyhlásenie o vstupe alebo o výstupe, keďže v takýchto prípadoch je dôležité číslo EORI na vykonanie analýz rizika.
- (3) So zreteľom na článok 186 nariadenia (EHS) č. 2454/93 v znení zmien a doplnení nariadenia (ES) č. 312/2009 by sa príloha 30a k nariadeniu (EHS) č. 2454/93 mala upraviť.
- (4) Aby sa colnému úradu prvého prístavu alebo letiska vstupu umožnilo poskytnúť v prípade potreby informácie potrebné na vykonanie analýzy rizika colnému úradu akéhokoľvek nasledujúceho prístavu alebo letiska podľa článku 184e nariadenia (EHS) č. 2454/93, je potrebné pridať novú požiadavku a súvisiacu vysvetľujúcu poznámku do prílohy 30a k nariadeniu (EHS) č. 2454/93.
- (5) V prílohe 38 k nariadeniu (EHS) č. 2454/93 by sa mala premietnuť skutočnosť, že v niektorých konkrétnych prípadoch sa v rámci dohôd o colnej únii, ktoré uzavrela Únia, ukládajú povinnosti.
- (6) Nariadenie Rady (EHS) č. 565/80 zo 4. marca 1980 o preddavkoch na platbu vývozných náhrad za poľnohospodárske výrobky⁽⁵⁾ sa zrušilo. V súčasnosti sa podmienky udelenia osobitnej colnej náhrady za vykostené mäso dospelých býkov prepustené do režimu uskladňovania v colnom sklade pred vývozom ustanovujú nariadením Komisie (ES) č. 1741/2006⁽⁶⁾, zatiaľ čo osobitné podrobné pravidlá uplatňovania systému vývozných náhrad v prípade určitých konzervovaných výrobkov z hovädzieho a teľacieho mäsa, pri ktorých sa vyžaduje v priebehu výroby pred vývozom colný dohľad a colná kontrola, sa ustanovujú nariadením Komisie (ES) č. 1731/2006⁽⁷⁾. Prílohy 37 a 38 k nariadeniu (EHS) č. 2454/93 by sa mali zodpovedajúcim spôsobom aktualizovať.
- (7) Článkom 152 ods. 1 písm. a) nariadenia (EHS) č. 2454/93 v znení zmien a doplnení nariadenia (ES) č. 215/2006⁽⁸⁾ sa zaviedol systém, v zmysle ktorého jednotkové ceny oznámené členskými štátmi a zverejnené Komisiou sa môžu použiť na stanovenie colnej hodnoty určitého tovaru podliehajúceho skaze, dovážaného do konsignačného skladu. Týmto systémom sa nahrádzajú špecifické pravidlá stanovovania colnej hodnoty určitého tovaru podliehajúceho skaze stanovené v článkoch 173 až 177 nariadenia (EHS) č. 2454/93. Príloha 38 k uvedenému nariadeniu by sa preto mala aktualizovať.
- (8) Nariadenie Komisie (ES) č. 3223/94 z 21. decembra 1994 o podrobných pravidlách uplatňovania dovozných opatrení pre ovocie a zeleninu⁽⁹⁾ sa nahradilo nariadením Komisie (ES) č. 1580/2007 z 21. decembra 2007, ktorým sa ustanovujú vykonávacie pravidlá pre nariadenia Rady (ES) č. 2200/96, (ES) č. 2201/96 a (ES) č. 1182/2007 v sektore ovocia a zeleniny⁽¹⁰⁾. Toto nahradenie by sa malo premietnuť do prílohy 38 k nariadeniu (EHS) č. 2454/93.

⁽¹⁾ Ú. v. ES L 302, 19.10.1992, s. 1.⁽²⁾ Ú. v. ES L 253, 11.10.1993, s. 1.⁽³⁾ Ú. v. EÚ L 98, 17.4.2009, s. 3.⁽⁴⁾ Ú. v. ES L 226, 13.8.1987, s. 1.⁽⁵⁾ Ú. v. ES L 62, 7.3.1980, s. 5.⁽⁶⁾ Ú. v. EÚ L 329, 25.11.2006, s. 7.⁽⁷⁾ Ú. v. EÚ L 325, 24.11.2006, s. 12.⁽⁸⁾ Ú. v. EÚ L 38, 9.2.2006, s. 11.⁽⁹⁾ Ú. v. ES L 337, 24.12.1994, s. 66.⁽¹⁰⁾ Ú. v. EÚ L 350, 31.12.2007, s. 1.

- (9) Nariadenie Komisie (ES) č. 800/1999 z 15. apríla 1999, ktorým sa ustanovujú spoločné podrobné pravidlá uplatňovania vývozných náhrad za poľnohospodárske výrobky⁽¹⁾, sa nahradilo nariadením Komisie (ES) č. 612/2009 zo 7. júla 2009, ktorým sa ustanovujú spoločné podrobné pravidlá uplatňovania systému vývozných náhrad za poľnohospodárske výrobky⁽²⁾. Kolónka 37 prílohy 38 k nariadeniu (EHS) č. 2454/93 by sa preto mala zodpovedajúcim spôsobom upraviť.
- (10) So zreteľom na ustanovenia o zjednodušených postupoch stanovených v nariadení (EHS) č. 2454/93 v znení zmien a doplnení nariadenia (ES) č. 1875/2006⁽³⁾ je nevyhnutné zodpovedajúcim spôsobom aktualizovať Dodatočné informácie v kolónke 44 prílohy 38 k nariadeniu (EHS) č. 2454/93.
- (11) Nariadenie (EHS) č. 2913/92 v znení zmien a doplnení nariadenia Európskeho parlamentu a Rady (ES) č. 648/2005⁽⁴⁾ obsahuje povinnosť podávať predbežné colné vyhlásenia o vstupe a nariadenie (EHS) č. 2454/93 v znení zmien a doplnení nariadenia (ES) č. 1875/2006 zaviedlo predbežné colné vyhlásenia na účely dočasného uskladnenia. Tieto dve vyhlásenia by sa preto mali začleniť do zoznamu skratiek dokladu v prílohe 38 k nariadeniu (EHS) č. 2454/93.
- (12) Nariadenie (EHS) č. 2454/93 by sa preto malo zodpovedajúcim spôsobom zmeniť a doplniť.
- (13) S cieľom zabezpečiť bezproblémové vykonanie tohto nariadenia je potrebné poskytnúť členským štátom čas potrebný na prispôbenie ich počítačových systémov.
- (14) Opatrenia stanovené v tomto nariadení sú v súlade so stanoviskom Výboru pre colný kódex,
1. V článku 41 ods. 3 sa písmeno a) nahrádza takto:
- „a) podáva v Spoločenstve iné predbežné colné alebo colné vyhlásenie ako:
- i) colné vyhlásenie podané v súlade s článkami 225 až 238;
- ii) colné vyhlásenie vyhotovené na dočasný dovoz alebo ukončenie tohto postupu spätným vývozom;
- iii) colné vyhlásenie vyhotovené v rámci spoločného tranzitného režimu hospodárskym subjektom usadeným v štáte, ktorý je zmluvnou stranou Dohovoru o spoločnom tranzitnom režime a nie je členom Európskej únie, ak sa toto vyhlásenie nepoužije zároveň ako predbežné colné vyhlásenie o vstupe alebo výstupe;
- iv) colné vyhlásenie vyhotovené v rámci tranzitného režimu Spoločenstva hospodárskym subjektom usadeným v Andorre alebo v San Maríne, ak sa toto vyhlásenie nepoužije zároveň ako predbežné colné vyhlásenie o vstupe alebo výstupe.“
2. Príloha 30a sa mení a dopĺňa tak, ako sa ustanovuje v prílohe I k tomuto nariadeniu.
3. Príloha 37 sa mení a dopĺňa tak, ako sa ustanovuje v prílohe II k tomuto nariadeniu.
4. Príloha 38 sa mení a dopĺňa tak, ako sa ustanovuje v prílohe III k tomuto nariadeniu.

Článok 2

PRIJALA TOTO NARIADENIE:

Článok 1

Nariadenie (EHS) č. 2454/93 sa mení a dopĺňa takto:

Toto nariadenie nadobúda účinnosť dvadsiatym dňom po jeho uverejnení v *Úradnom vestníku Európskej únie*.

Uplatňuje sa od 1. júla 2010.

Toto nariadenie je záväzné v celom rozsahu a priamo uplatniteľné vo všetkých členských štátoch.

V Bruseli 1. marca 2010

Za Komisiu
predseda
José Manuel BARROSO

⁽¹⁾ Ú. v. EŠ L 102, 17.4.1999, s. 11.

⁽²⁾ Ú. v. EÚ L 186, 17.7.2009, s. 1.

⁽³⁾ Ú. v. EÚ L 360, 19.12.2006, s. 64.

⁽⁴⁾ Ú. v. EÚ L 117, 4.5.2005, s. 13.

PRÍLOHA I

Príloha 30a k nariadeniu (EHS) č. 2454/93 sa mení a dopĺňa takto:

1. V oddiele 1 v poznámke 1 sa druhá veta bodu 1.3 vypúšťa.

2. Oddiel 2 sa mení a dopĺňa takto:

a) V tabuľke 1 sa dopĺňa tento riadok:

„Kód následného colného úradu (následných colných úradov) vstupu		Z“.
--	--	-----

b) V tabuľke 2 sa dopĺňa tento riadok:

„Kód následného colného úradu (následných colných úradov) vstupu		Z“.
--	--	-----

c) V tabuľke 5 sa dopĺňa tento riadok:

„Kód následného colného úradu (následných colných úradov) vstupu		Z“.
--	--	-----

3. Oddiel 4 sa mení a dopĺňa takto:

a) Vo vysvetľujúcej poznámke k dátovému prvku Colný úrad výstupu sa prvý odsek nahrádza takto:

„Kód ustanovený v prílohe 38 pre kolónku 29 JCD pre predpokladaný colný úrad výstupu“.

b) Dopĺňa sa nasledujúca vysvetľujúca poznámka k dátovému prvku:

„Kód následného colného úradu (následných colných úradov) vstupu

Identifikácia následných colných úradov vstupu na colnom území Spoločenstva.

Tento kód treba uviesť, ak kód pre druh dopravy na hranici je 1, 4 alebo 8.

Kód sa zostaví podľa štruktúry uvedenej v kolónke 29 JCD prílohy 38 pre colný úrad vstupu.“

PRÍLOHA II

Príloha 37 k nariadeniu (EHS) č. 2454/93 sa mení a dopĺňa takto:

1. V hlave I oddiele B pod nadpisom Legenda sa nadpis stĺpca B nahrádza takto:

„B: Režim uskladňovania v colnom sklade s cieľom získať platbu osobitných vývozných náhrad pred vývozom alebo výrobou pod colným dohľadom a colnou kontrolou pred vývozom a platbou vývozných náhrad 76, 77.“

2. V hlave II sa oddiel A mení a dopĺňa takto:

a) nadpis sa nahrádza takto:

„A. FORMALITY TÝKAJÚCE SA VÝVOZU/ODOSLANIA, SPÄTNÉHO VÝVOZU, USKLADŇOVANIA V COLNOM SKLADE ALEBO VÝROBY POD COLNÝM DOHLADOM A COLNOU KONTROLOU TOVARU, NA KTORÝ SA VZŤAHUJÚ VÝVOZNÉ NÁHRADY, PASÍVNEHO ZOŠLACHŤOVACIEHO STYKU, TRANZITNÉHO REŽIMU SPOLOČENSTVA A/ALEBO PREUKAZOVANIA STATUSU TOVARU SPOLOČENSTVA“.

b) V kolónke 8 sa vypúšťa druhá veta prvého odseku.

PRÍLOHA III

V prílohe 38 k nariadeniu (EHS) č. 2454/93 sa hlava II mení a dopĺňa takto:

1. Kolónka 1 sa mení a dopĺňa takto:

a) V prvom pododseku sa druhý odsek kódu CO nahrádza takto:

„Prepustenie tovaru v rámci režimu uskladňovania v colnom sklade s cieľom získať platbu osobitných vývozných náhrad pred vývozom alebo výrobou pod colným dohľadom a colnou kontrolou pred vývozom a platbou vývozných náhrad.“

b) V druhom pododseku sa kódy X a Y nahrádzajú takto:

„X pre doplňujúce colné vyhlásenie v rámci zjednodušeného postupu podľa B a E

Y pre doplňujúce colné vyhlásenie v rámci zjednodušeného postupu podľa C a F“.

2. V kolónke 36 sa bod 1 (4) nahrádza takto:

„4. Clá podľa ustanovení dohôd o colnej únii, ktoré uzatvorila Únia“.

3. Kolónka 37 sa mení a dopĺňa takto:

a) V oddiele A sa prvý pododsek mení a dopĺňa takto:

i) V kóde 49 sa Príklady nahrádzajú takto:

„Príklady: Tovar prichádzajúci z Martiniku a prepustený do daňového voľného obehu v Belgicku.

Tovar prichádzajúci z Andorry a prepustený do daňového voľného obehu v Nemecku.“

ii) Kódy 76 a 77 sa nahrádzajú takto:

„76 Prepustenie tovaru do režimu uskladňovania v colnom sklade s cieľom získať platbu osobitných vývozných náhrad pred vývozom.

Príklad: Vykostené mäso z dospelých býkov prepustené pred vývozom do režimu colného uskladňovania [článok 4 nariadenia Komisie (ES) č. 1741/2006 z 24. novembra 2006, ktorým sa stanovujú podmienky udelenia osobitnej vývozných náhrady za vykostené mäso dospelých samcov hovädzieho dobytky umiestnené pred vývozom do režimu uskladňovania v colnom sklade (*)].

77 Výroba tovaru pod dohľadom colných orgánov a pod colnou kontrolou [v zmysle článku 4 bodov 13 a 14 kódexu] pred vývozom a platbou vývozných náhrad.

Príklad: Výrobky z hovädzieho a teľacieho mäsa vyrobené pod dohľadom colných orgánov a pod colnou kontrolou pred vývozom [články 2 a 3 nariadenia Komisie (ES) č. 1731/2006 z 23. novembra 2006 o osobitných podrobných pravidlách uplatňovania vývozných náhrad v prípade niektorých konzervovaných výrobkov z hovädzieho a teľacieho mäsa (**)].

(*) Ú. v. EÚ L 329, 25.11.2006, s. 7.

(**) Ú. v. EÚ L 325, 24.11.2006, s. 12.“

b) V oddiele B sa druhý pododsek mení a dopĺňa takto:

i) V tabuľke Poľnohospodárske produkty sa údaje pre kódy E01 a E02 nahrádzajú takto:

„Použitie jednotkovej ceny na určenie colnej hodnoty určitých tovarov podliehajúcich skaze [článok 152 ods. 1 písm. a)]	E01
Štandardné dovozné hodnoty [napríklad nariadenie Komisie (ES) č. 1580/2007 (*)]	E02
(*) Ú. v. EÚ L 350, 31.12.2007, s. 1.“	

ii) V tabuľke Ostatné sa údaje pre kód F63 nahrádzajú takto:

„Umiestnenie tovaru do zásobovacieho skladu [články 37 až 40 nariadenia Komisie (ES) č. 612/2009 (*)]	F63
(*) Ú. v. EÚ L 186, 17.7.2009, s. 1.“	

4. V kolónke 40 sa do tabuľky Zoznam skratiek dokladu medzi riadok T2M a riadok Ostatné vkladajú tieto riadky:

„Predbežné colné vyhlásenie o vstupe	355
Predbežné colné vyhlásenie na účel dočasného uskladnenia	337“.

5. V kolónke 44 sa oddiel 1 Dodatočné informácie mení a dopĺňa takto:

a) Príklad sa nahrádza takto:

„Príklad: Deklarant môže uvedením ‚RET-EXP‘ alebo kódu 30400 v kolónke 44 požiadať o vrátenie tlačiva 3 (článok 793a ods. 2).“

b) Tretí odsek sa nahrádza takto:

„Všetky typy dodatočných informácií uvedené na konci tejto hlavy.“

6. V časti Dodatočné informácie – znak XXXXX sa tabuľka Pri vývoze: kód 3 xxxx nahrádza takto:

„Pri vývoze: kód 3xxxx

298	vývoz poľnohospodárskeho tovaru na konečné použitie	článok 298 nariadenia (EHS) č. 2454/93: konečné použitie: tovar určený na vývoz – náhrada sa neuplatňuje	44	30 300
793a ods. 2	požiadavka na vrátenie tlačiva 3	‚RET-EXP‘	44	30 400“.

NARIADENIE KOMISIE (EÚ) č. 170/2010**z 1. marca 2010,****ktorým sa mení a dopĺňa nariadenie (ES) č. 1249/96 o pravidlách na uplatňovanie nariadenia Rady (EHS) č. 1766/92, pokiaľ ide o dovozné clá pre sektor obilnín**

EURÓPSKA KOMISIA,

so zreteľom na Zmluvu o fungovaní Európskej únie,

so zreteľom na nariadenie Rady (ES) č. 1234/2007 z 22. októbra 2007 o vytvorení spoločnej organizácie poľnohospodárskych trhov a o osobitných ustanoveniach pre určité poľnohospodárske výrobky (nariadenie o jednotnej spoločnej organizácii trhov)⁽¹⁾, a najmä na jeho článok 143 v spojení s jeho článkom 4,

keďže:

- (1) Podľa článku 2 ods. 4 prvej zarážky nariadenia Komisie (ES) č. 1249/96⁽²⁾ sa dovozné clo zníži o 3 eurá na tonu, ak sa vykladací prístav nachádza v Stredozemnom mori a tovar sa prepravuje cez Atlantický oceán alebo cez Suezský prielav. V záujme zabezpečenia obdobného zaobchádzania s vykladacími prístavmi v Čiernom mori je vhodné rozšíriť platnosť tohto ustanovenia za rovnakých podmienok aj na tieto prístavy.

- (2) Nariadenie (ES) č. 1249/96 by sa preto malo zodpovedajúcim spôsobom zmeniť a doplniť.

- (3) Opatrenia ustanovené v tomto nariadení sú v súlade so stanoviskom Riadiaceho výboru pre spoločnú organizáciu poľnohospodárskych trhov,

PRIJALA TOTO NARIADENIE:

Článok 1

Článok 2 ods. 4 prvá zarážka nariadenia (ES) č. 1249/96 sa nahrádza takto:

„— v Stredozemnom mori (za Gibraltárskym prielivom) alebo v Čiernom mori a tovar sa prepravuje cez Atlantický oceán alebo cez Suezský prielav, Komisia zníži dovozné clo o 3 eurá na tonu,“.

Článok 2

Toto nariadenie nadobúda účinnosť tretím dňom po jeho uverejnení v *Úradnom vestníku Európskej únie*.

Toto nariadenie je záväzné v celom rozsahu a priamo uplatniteľné vo všetkých členských štátoch.

V Bruseli 1. marca 2010

Za Komisiu
predseda
José Manuel BARROSO

⁽¹⁾ Ú. v. EÚ L 299, 16.11.2007, s. 1.

⁽²⁾ Ú. v. ES L 161, 29.6.1996, s. 125.

NARIADENIE KOMISIE (EÚ) č. 171/2010**z 1. marca 2010,****ktorým sa do Registra chránených označení pôvodu a chránených zemepisných označení zapisuje názov [Mela di Valtellina (CHZO)]**

EURÓPSKA KOMISIA,

so zreteľom na Zmluvu o fungovaní Európskej únie,

so zreteľom na nariadenie Rady (ES) č. 510/2006 z 20. marca 2006 o ochrane zemepisných označení a označení pôvodu poľnohospodárskych výrobkov a potravín ⁽¹⁾, a najmä na jeho článok 7 ods. 4 prvý pododsek,

keďže:

- (1) V súlade s článkom 6 ods. 2 prvým pododsekom nariadenia (ES) č. 510/2006 bola žiadosť o zápis názvu „Mela di Valtellina“ do registra, ktorú predložilo Taliansko, uverejnená v *Úradnom vestníku Európskej únie* ⁽²⁾.

- (2) Keďže Komisii nebola v súlade s článkom 7 nariadenia (ES) č. 510/2006 oznámená žiadna námietka, tento názov sa musí zapísať do registra,

PRIJALA TOTO NARIADENIE:

Článok 1

Názov uvedený v prílohe k tomuto nariadeniu sa zapisuje do registra.

Článok 2Toto nariadenie nadobúda účinnosť dvadsiatym dňom po jeho uverejnení v *Úradnom vestníku Európskej únie*.

Toto nariadenie je záväzné v celom rozsahu a priamo uplatniteľné vo všetkých členských štátoch.

V Bruseli 1. marca 2010

Za Komisiu
predseda
José Manuel BARROSO

⁽¹⁾ Ú. v. EÚ L 93, 31.3.2006, s. 12.

⁽²⁾ Ú. v. EÚ C 148, 30.6.2009, s. 20.

PRÍLOHA

Poľnohospodárske výrobky určené na ľudskú spotrebu, uvedené v prílohe I k zmluve:

Trieda 1.6. Ovocie, zelenina a obilniny v pôvodnom stave alebo spracované

TALIANSKO

Mela di Valtellina (CHZO)

NARIADENIE KOMISIE (EÚ) č. 172/2010

z 1. marca 2010,

ktorým sa do Registra zaručených tradičných špecialít zapisuje názov [Prekmurska gibanica (ZTŠ)]

EURÓPSKA KOMISIA,

so zreteľom na Zmluvu o fungovaní Európskej únie,

so zreteľom na nariadenie Rady (ES) č. 509/2006 z 20. marca 2006 o zaručených tradičných špecialitách z poľnohospodárskych výrobkov a potravín⁽¹⁾, a najmä na jeho článok 9 ods. 4 prvý pododsek,

keďže:

- (1) V súlade s článkom 8 ods. 2 prvým pododsekom nariadenia (ES) č. 509/2006 a podľa článku 19 ods. 3 uvedeného nariadenia sa žiadosť Slovinska o zápis názvu „Prekmurska gibanica“ uverejnila v *Úradnom vestníku Európskej únie*⁽²⁾.
- (2) Keďže Komisii nebola v súlade s článkom 9 nariadenia (ES) č. 509/2006 oznámená žiadna námietka, tento názov sa teda musí zapísať do registra.

- (3) Žiadosť sa takisto týkala ochrany uvedenej v článku 13 ods. 2 nariadenia (ES) č. 509/2006. Názvu „Prekmurska gibanica“ by sa táto ochrana mala udeliť, keďže neboli vznesené žiadne námietky a nebolo možné preukázať, že by sa tento názov používal na podobné poľnohospodárske výrobky alebo potraviny zákonným a všeobecne známym spôsobom s významným hospodárskym výsledkom,

PRIJALA TOTO NARIADENIE:

Článok 1

Názov uvedený v prílohe k tomuto nariadeniu sa zapisuje do registra.

Ochrana uvedená v článku 13 ods. 2 nariadenia (ES) č. 509/2006 sa uplatňuje.

Článok 2

Toto nariadenie nadobúda účinnosť dvadsiatym dňom po jeho uverejnení v *Úradnom vestníku Európskej únie*.

Toto nariadenie je záväzné v celom rozsahu a priamo uplatniteľné vo všetkých členských štátoch.

V Bruseli 1. marca 2010

Za Komisiu
predseda
José Manuel BARROSO

(¹) Ú. v. EÚ L 93, 31.3.2006, s. 1.

(²) Ú. v. EÚ C 138, 18.6.2009, s. 9.

PRÍLOHA

Potraviny uvedené v prílohe I k nariadeniu (ES) č. 509/2006:

Trieda 2.3. Cukrárske výrobky, chlieb, pečivo, koláče, kekсы a ostatné pekárske výrobky

SLOVINSKO

Prekmurska gibanica (ZTŠ)

Používanie názvu je vyhradené.

NARIADENIE KOMISIE (EÚ) č. 173/2010**z 25. februára 2010,****ktorým sa mení a dopĺňa nariadenie Rady (ES) č. 314/2004 o určitých reštriktívnych opatreniach voči Zimbabwe**

EURÓPSKA KOMISIA,

PRIJALA TOTO NARIADENIE:

so zreteľom na Zmluvu o fungovaní Európskej únie,

so zreteľom na nariadenie Rady (ES) č. 314/2004 z 19. februára 2004 o určitých reštriktívnych opatreniach voči Zimbabwe ⁽¹⁾, najmä na jeho článok 11 písm. b),

keďže:

- (1) V prílohe III k nariadeniu (ES) č. 314/2004 sú uvedené osoby, na ktoré sa podľa tohto nariadenia vzťahuje zmrazenie finančných prostriedkov a hospodárskych zdrojov.
- (2) Rozhodnutím Rady 2010/92/SZBP ⁽²⁾ sa mení a dopĺňa príloha k spoločnému stanovisku 2004/161/SZBP ⁽³⁾. Príloha III k nariadeniu (ES) č. 314/2004 by sa preto mala zodpovedajúcim spôsobom zmeniť a doplniť,

Článok 1

Príloha III k nariadeniu (ES) č. 314/2004 sa týmto mení a dopĺňa tak, ako je stanovené v prílohe k tomuto nariadeniu.

Článok 2Toto nariadenie nadobúda účinnosť dňom nasledujúcim po jeho uverejnení v *Úradnom vestníku Európskej únie*.

Toto nariadenie je záväzné v celom rozsahu a priamo uplatniteľné vo všetkých členských štátoch.

V Bruseli 25. februára 2010

Za Komisiu

V mene predsedu

João VALE DE ALMEIDA

generálny riaditeľ pre vonkajšie vzťahy

⁽¹⁾ Ú. v. EÚ L 55, 24.2.2004, s. 1.⁽²⁾ Ú. v. EÚ L 41, 16.2.2010, s. 6.⁽³⁾ Ú. v. EÚ L 50, 20.2.2004, s. 66.

PRÍLOHA

Príloha III k nariadeniu (ES) č. 314/2004 sa mení a dopĺňa takto:

1. Z časti „I. Fyzické osoby“ sa vypúšťajú tieto záznamy:

Názov	Funkcia/dôvody zaradenia do zoznamu/ identifikačné údaje	Dátum zaradenia do zoznamu uvedený v článku 7 ods. 2
3. Al Shanfari, Thamer Bin	Bývalý prezident spoločnosti Oryx Group a Oryx Natural Resources (pozri zápis č. 22 v časti II), dátum narodenia: 3. 1. 1968. Prepojený s vládou a zapojený do aktivít, ktoré závažne porušujú demokraciu, dodržiavanie ľudských práv a zásad právneho štátu.	27.1.2009
39. Dabengwa, Dumiso	Bývalý vysokopostavený člen výboru politbyra ZANU-PF, vodca ZAPU, rok narodenia: 1939. Bývalý člen politbyra a ako taký úzko prepojený s vládou a jej politikou.	25.7.2002
54. Hove, Richard	Tajomník politbyra ZANU-PF pre hospodárske veci, rok narodenia: 1935. Člen politbyra a ako taký úzko prepojený s vládou a jej politikou.	25.7.2002
113. Msika, Joseph W	Viceprezident, dátum narodenia: 6. 12. 1923 Člen vlády a ako taký zapojený do aktivít, ktoré závažne ohrozujú demokraciu, rešpektovanie ľudských práv a zásad právneho štátu.	25.7.2002
203. Zvinavashe, Vitalis	Politbyro, stranický výbor na podporu pôvodného obyvateľstva, dátum narodenia: 27. 9. 1943. Bývalý člen bezpečnostných zložiek a zapojený do vytvárania alebo riadenia represívnej politiky štátu a člen politbyra.	21.2.2002

2. Z časti „II. Právnické osoby, subjekty alebo orgány“ sa vypúšťajú tieto záznamy:

Názov	Identifikačné údaje; dôvody zaradenia do zoznamu	Dátum zaradenia do zoznamu uvedený v článku 7 ods. 2
16. Industrial Development Corporation of Zimbabwe	93 Park Lane, PO Box CY1431, Harare, Zimbabwe. V úplnom vlastníctve vlády Zimbabwe.	27.1.2009
17. Intermarket Holdings Ltd	Zimbank House, 46 Speke Avenue, PO Box 3198, Harare, Zimbabwe. Dcérska spoločnosť ZB Financial Holdings Ltd.	27.1.2009
22. Oryx Diamonds Ltd (alias Oryx Natural Resources)	Alexander Forbes Building, Windhoek, Namíbia; Parc Nicol Offices, 6, 301 William Nicol Drive, Bryanston, Gauteng 2021, Južná Afrika; S Drive, Georgetown, Grand Cayman, Kajmanie ostrovy; 3 Victor Darcy Close, Borrowdale, Harare, Zimbabwe; Bank of Nova Scotia Building, 4th Floor, Georgetown, Grand Cayman, Kajmanie ostrovy. Spoločnosť umožňujúca predstaviteľom ZANU-PF mať osobný prospech z bankských podnikov v Konžskej demokratickej republike.	27.1.2009
27. Scotfin Ltd	Zimbank House, 46 Speke Avenue, PO Box 3198, Harare, Zimbabwe. V úplnom vlastníctve spoločnosti ZB Financial Holdings Ltd.	27.1.2009

33. ZB Financial Holdings Ltd (alias Finhold)	Zimbank House, 46 Speke Avenue, PO Box 3198, Harare, Zimbabwe. Vláda Zimbabwe vlastní vyše 75 % spoločnosti.	27.1.2009
34. ZB Holdings Ltd	Zimbank House, 46 Speke Avenue, PO Box 3198, Harare, Zimbabwe. V úplnom vlastníctve spoločnosti ZB Financial Holdings Ltd.	27.1.2009
37. Zimbabwe Iron and Steel Company (alias Zisco, Ziscosteel)	2 Redcliff, Zimbabwe. Vláda Zimbabwe vlastní vyše 88 % spoločnosti.	27.1.2009
39. Zimre Holdings Ltd	9th Floor, Zimre Centre, 25 Kwama Nkrumah Avenue, Harare, Zimbabwe. Vláda Zimbabwe vlastní vyše 69 % spoločnosti.	27.1.2009
40. Zimre Reinsurance Company (PVT) Ltd	9th Floor, Zimre Centre, 25 Kwama Nkrumah Avenue, Harare, Zimbabwe. V úplnom vlastníctve spoločnosti Zimre Holdings Ltd.	27.1.2009

NARIADENIE KOMISIE (EÚ) č. 174/2010**z 1. marca 2010,****ktorým sa ustanovujú paušálne dovozné hodnoty na určovanie vstupných cien niektorých druhov ovocia a zeleniny**

EURÓPSKA KOMISIA,

so zreteľom na Zmluvu o fungovaní Európskej únie,

so zreteľom na nariadenie Rady (ES) č. 1234/2007 z 22. októbra 2007 o vytvorení spoločnej organizácie poľnohospodárskych trhov a o osobitných ustanoveniach pre určité poľnohospodárske výrobky (nariadenie o jednotnej spoločnej organizácii trhov) ⁽¹⁾,so zreteľom na nariadenie Komisie (ES) č. 1580/2007 z 21. decembra 2007, ktorým sa ustanovujú vykonávacie pravidlá pre nariadenia Rady (ES) č. 2200/96, (ES) č. 2201/96 a (ES) č. 1182/2007 v sektore ovocia a zeleniny ⁽²⁾, a najmä na jeho článok 138 ods. 1,

keďže:

Nariadením (ES) č. 1580/2007 sa v súlade s výsledkami Uruguajského kola mnohostranných obchodných rokovaní ustanovujú kritériá, na základe ktorých Komisia stanoví paušálne hodnoty na dovoz z tretích krajín, pokiaľ ide o výrobky a obdobia uvedené v časti A prílohy XV k uvedenému nariadeniu,

PRIJALA TOTO NARIADENIE:

Článok 1

Paušálne dovozné hodnoty uvedené v článku 138 nariadenia (ES) č. 1580/2007 sú stanovené v prílohe k tomuto nariadeniu.

Článok 2

Toto nariadenie nadobúda účinnosť 2. marca 2010.

Toto nariadenie je záväzné v celom rozsahu a priamo uplatniteľné vo všetkých členských štátoch.

V Bruseli 1. marca 2010

*Za Komisiu
v mene predsedu*
Jean-Luc DEMARTY
*generálny riaditeľ pre poľnohospodárstvo
a rozvoj vidieka*

⁽¹⁾ Ú. v. EÚ L 299, 16.11.2007, s. 1.

⁽²⁾ Ú. v. EÚ L 350, 31.12.2007, s. 1.

PRÍLOHA

Paušálne dovozné hodnoty na určovanie vstupných cien niektorých druhov ovocia a zeleniny

(EUR/100 kg)

Číselný znak KN	Kód tretej krajiny ⁽¹⁾	Paušálna dovozná hodnota
0702 00 00	IL	114,6
	JO	80,4
	MA	102,8
	TN	131,7
	TR	127,4
	ZZ	111,4
0707 00 05	EG	216,8
	JO	152,5
	MK	147,9
	TR	151,6
	ZZ	167,2
0709 90 70	MA	136,3
	TR	109,7
	ZZ	123,0
0709 90 80	EG	51,3
	ZZ	51,3
0805 10 20	EG	44,1
	IL	57,7
	MA	49,2
	TN	58,9
	TR	54,2
	ZZ	52,8
0805 50 10	EG	76,3
	IL	76,3
	MA	68,6
	TR	66,0
	ZZ	71,8
0808 10 80	CA	65,9
	CN	68,2
	MK	24,7
	US	107,2
	ZZ	66,5
0808 20 50	AR	79,9
	CL	80,8
	CN	42,0
	US	95,0
	ZA	99,3
	ZZ	79,4

⁽¹⁾ Nomenklatúra krajín stanovená nariadením Komisie (ES) č. 1833/2006 (Ú. v. EÚ L 354, 14.12.2006, s. 19). Kód „ZZ“ znamená „iného pôvodu“.

ROZHODNUTIA

ROZHODNUTIE RADY 2010/126/SZBP

z 1. marca 2010,

ktorým sa mení a dopĺňa spoločná pozícia 2009/138/SZBP o reštriktívnych opatreniach voči Somálsku

RADA EURÓPSKEJ ÚNIE,

so zreteľom na Zmluvu o Európskej únii, a najmä na jej článok 29,

keďže:

- (1) Rada 10. decembra 2002 prijala na základe rezolúcií Bezpečnostnej rady Organizácie Spojených národov (rezolúcia BR OSN) 733 (1992), 1356 (2001) a 1452 (2002) súvisiacich so zbrojným embargom proti Somálsku spoločnú pozíciu 2002/960/SZBP, ktorá sa týka obmedzujúcich opatrení proti Somálsku ⁽¹⁾.
- (2) Rada 16. februára 2009 prijala spoločnú pozíciu 2009/138/SZBP ⁽²⁾, ktorou sa vykonáva rezolúcia BR OSN 1844 (2008), ktorou sa zaviedli reštriktívne opatrenia voči tým, ktorí sa snažia zabrániť mierovému politickému procesu alebo blokovat' ho, alebo tým, ktorí násilím ohrozujú dočasné federálne inštitúcie (TFI) Somálska alebo misiu Africkej únie v Somálsku (AMISOM), alebo vykonávajú činnosti, ktoré ohrozujú stabilitu Somálska alebo tohto regiónu.
- (3) Bezpečnostná rada Organizácie Spojených národov 23. decembra 2009 prijala rezolúciu BR OSN 1907 (2009), ktorou sa všetky štáty vyzývajú, aby v súlade so svojimi vnútroštátnymi orgánmi, právnymi predpismi a medzinárodným právom skontrolovali každý náklad zo Somálska alebo doň na svojom území vrátane morských prístavov a letísk, ak má dotknutý štát informácie, ktoré ho vedú k dôvodnému podozreniu, že náklad obsahuje položky, ktorých dodávky, predaj, presun alebo vývoz je zakázaný podľa všeobecného a úplného zbrojného embarga zavedeného na základe bodu 5 rezolúcie BR OSN 733 (1992) a upresneného a zmeneného a doplneného ďalšími rezolúciami.
- (4) Spoločná pozícia 2009/138/SZBP by sa mala zodpovedajúcim spôsobom zmeniť a doplniť.
- (5) Na vykonanie určitých opatrení je potrebná ďalšia činnosť Únie,

PRIJALA TOTO ROZHODNUTIE:

Článok 1

Spoločná pozícia 2009/138/SZBP sa týmto mení a dopĺňa takto:

Vkladá sa tento článok:

„Článok 3a

1. Členské štáty skontrolujú v súlade so svojimi vnútroštátnymi orgánmi, právnymi predpismi a medzinárodným právom každý náklad zo Somálska alebo do neho na svojom území vrátane svojich morských prístavov a letísk, ak majú informácie, ktoré ich vedú k dôvodnému podozreniu, že náklad obsahuje položky, ktorých dodávky, predaj, presun alebo vývoz je podľa článku 3 zakázaný.

2. Lietadlá a plavidlá prepravujúce náklad do Somálska a z neho podliehajú požiadavke poskytovania dodatočných informácií pred príchodom alebo odchodom o všetkých tovaroch, ktoré sa prepravujú do členského štátu alebo z neho.

3. Ak členské štáty zistia položky, ktorých dodávky, predaj, presun alebo vývoz je podľa článku 3 zakázaný, zadržia a zlikvidujú ich (buď ich zničením alebo znefunkčnením).“

Článok 2

Toto rozhodnutie nadobúda účinnosť dňom jeho prijatia.

Článok 3

Toto rozhodnutie sa uverejní v Úradnom vestníku Európskej únie.

V Bruseli 1. marca 2010

Za Radu
predseda

D. LÓPEZ GARRIDO

⁽¹⁾ Ú. v. ES L 334, 11.12.2002, s. 1.

⁽²⁾ Ú. v. EÚ L 46, 17.2.2009, s. 73.

ROZHODNUTIE RADY 2010/127/SZBP**z 1. marca 2010****o reštriktívnych opatreniach voči Eritrei**

RADA EURÓPSKEJ ÚNIE,

so zreteľom na Zmluvu o Európskej únii, a najmä na jej článok 29,

keďže:

- (1) Rada 16. februára 2009 prijala spoločnú pozíciu 2009/138/SZBP o reštriktívnych opatreniach voči Somálsku⁽¹⁾, ktorou sa vykonáva rezolúcia Bezpečnostnej rady Organizácie Spojených národov (rezolúcia BR OSN) 1844 (2008), ktorou sa zaviedli reštriktívne opatrenia voči tým, ktorí sa snažia zabrániť mierovému politickému procesu alebo blokovať ho, alebo tým, ktorí násilím ohrozujú dočasné federálne inštitúcie (TFI) Somálska alebo misiu Africkej únie v Somálsku (AMISOM), alebo vykonávajú činnosti, ktoré ohrozujú stabilitu Somálska alebo tohto regiónu.
- (2) Bezpečnostná rada Organizácie Spojených národov 14. januára 2009 prijala rezolúciu BR OSN 1862 (2009) týkajúcu sa pohraničného sporu medzi Džibutskom a Eritreou a jeho možného dosahu na stabilitu a bezpečnosť tohto subregiónu.
- (3) Bezpečnostná rada Organizácie Spojených národov 23. decembra 2009 prijala rezolúciu BR OSN 1907 (2009), ktorou sa ukladá zbrojné embargo voči Eritrei a všetky štáty sa vyzývajú, aby v súlade so svojimi vnútroštátnymi orgánmi, právnymi predpismi a medzinárodným právom skontrolovali každý náklad z alebo do Eritrei na svojom území vrátane morských prístavov a letísk, ak má dotknutý štát informácie, ktoré ho vedú k dôvodnému podozreniu, že náklad obsahuje položky, ktorých dodávky, predaj, presun alebo vývoz je zakázaný uvedenou rezolúciou alebo všeobecným a úplným zbrojným embargom voči Somálsku zavedeným na základe bodu 5 rezolúcie BR OSN 733 (1992) a prepracovaným a zmeneným a doplneným následnými rezolúciami.
- (4) Rezolúciou BR OSN 1907 (2009) sa tiež zavádzajú reštriktívne opatrenia voči jednotlivcom a subjektom vrátane, nie však výlučne, eritrejského politického a vojenského vedenia, ktorých určil výbor zriadený podľa rezolúcie BR OSN 751 (1992) a rozšírený podľa rezolúcie BR OSN 1844 (2008).

- (5) Na vykonanie určitých opatrení je potrebná ďalšia činnosť Únie,

PRIJALA TOTO ROZHODNUTIE:

Článok 1

1. Členské štáty prijímajú potrebné opatrenia, aby sa zabránilo predaju alebo dodávkam zbraní a súvisiaceho materiálu všetkých typov vrátane zbraní a streliva, vojenských vozidiel a vybavenia, polovojenského vybavenia a náhradných dielov pre uvedené položky do Eritrey štátnymi príslušníkmi členských štátov alebo z území členských štátov alebo prostredníctvom ich lodí plávajúcich pod ich vlajkou alebo lietadiel bez ohľadu na to, či pôvod uvedených položiek je alebo nie je na území členských štátov.
2. Poskytovanie technickej pomoci, odbornej prípravy, finančnej a inej pomoci týkajúcej sa vojenských činností alebo zaobstarania, výroby, údržby alebo používania položiek uvedených v odseku 1 Eritrey, sa štátnym príslušníkom členských štátov alebo z území členských štátov zakazuje.

3. Tiež sa zakazuje zaobstaranie položiek uvedených v odseku 1 z Eritrey štátnymi príslušníkmi členských štátov alebo prostredníctvom ich lodí plávajúcich pod ich vlajkou alebo lietadiel, ako aj poskytovanie technickej pomoci, odbornej prípravy, finančnej a inej pomoci týkajúcej sa vojenských činností alebo zaobstarania, výroby, údržby alebo používania položiek uvedených v odseku 1 členským štátom Eritreou bez ohľadu na to, či pôvod uvedených položiek je alebo nie je na území Eritrey.

Článok 2

1. Členské štáty skontroloujú v súlade so svojimi vnútroštátnymi orgánmi, právnymi predpismi a medzinárodným právom každý náklad z alebo do Eritrey na svojom území vrátane morských prístavov a letísk, ak majú informácie, ktoré ich vedú k dôvodnému podozreniu, že náklad obsahuje položky, ktorých dodávky, predaj, presun alebo vývoz je podľa tohto rozhodnutia zakázaný.
2. Lietadlá a lode prevážajúce náklad z alebo do Eritrey podliehajú požiadavke dodatočného poskytovania informácií pred príchodom alebo odchodom o všetkých tovaroch, ktoré sa do členského štátu prepravujú alebo z neho vyvážajú.
3. Členské štáty po objavení položiek, ktorých dodávky, predaj, presun alebo vývoz je podľa tohto rozhodnutia zakázaný, tieto položky zadržia a zlikvidujú (buď zničením alebo znefunkčnením).

(¹) Ú. v. EÚ L 46, 17.2.2009, s. 73.

Článok 3

Reštriktívne opatrenia ustanovené v článku 4, článku 5 ods. 1 a článku 6 ods. 1 a 2 sa ukladajú voči osobám a subjektom vrátane, nie však výlučne, eritrejského politického a vojenského vedenia, ako aj vládnym a pološtátnym subjektom alebo akýmkoľvek osobám alebo subjektom, ktoré konajú v ich mene alebo na ich príkaz, určeným výborom zriadeným podľa rezolúcie BR OSN 751 (1992) a rozšíreným podľa rezolúcie BR OSN 1844 (2008) („sankčný výbor“), ktoré:

- porušujú zbrojné embargo a súvisiace opatrenia uvedené v článku 1,
- z Eritrey poskytujú podporu ozbrojeným opozičným skupinám, ktorých cieľom je destabilizovať daný región,
- bránia vykonávaniu rezolúcie BR OSN 1862 (2009) týkajúcej sa Džibutska,
- poskytujú prístrešie, finančné prostriedky a odbornú prípravu jednotlivcom alebo skupinám alebo im napomáhajú, podporujú ich, organizujú alebo nabádajú, aby podnikali násilné alebo teroristické útoky voči iným štátom alebo ich občanom v regióne,
- bránia vyšetrovaniu alebo práci monitorovacej skupiny opätovne zriadenej rezolúciou BR OSN 1853 (2008).

Zoznam príslušných osôb a subjektov je uvedený v prílohe.

Článok 4

Členské štáty prijímajú potrebné opatrenia, aby sa zabránilo priamym alebo nepriamym dodávkam, predaju alebo presunu zbraní a súvisiaceho materiálu všetkých typov vrátane zbraní a streliva, vojenských vozidiel a vybavenia, polovojenského vybavenia a náhradných dielov pre uvedené položky a priamemu alebo nepriamemu poskytovaniu technickej pomoci alebo odbornej prípravy, finančnej a inej pomoci vrátane investícií, sprostredkovania alebo iných finančných služieb, ktorá súvisí s vojenskými činnosťami alebo zaobstaraním, výrobou, údržbou alebo použitím zbraní a vojenského vybavenia štátnymi príslušníkmi členských štátov alebo z územia členských štátov alebo prostredníctvom lodí plávajúcich pod ich vlajkou alebo lietadiel členských štátov, osobám a subjektom uvedeným v článku 3.

Článok 5

1. Členské štáty prijímajú opatrenia potrebné na to, aby osobám uvedeným v článku 3 zabránili vstúpiť na svoje územie alebo cezeň prechádzať.
2. Odsek 1 nezaväzuje členský štát k tomu, aby svojim vlastným štátnym príslušníkom odmietol vstup na svoje územie.

3. Odsek 1 sa neuplatňuje, ak sankčný výbor v jednotlivých prípadoch určí, že takáto cesta je odôvodnená na základe humanitárnej potreby vrátane plnenia náboženských povinností, alebo ak sankčný výbor dospeje k záveru, že udelenie výnimky by iným spôsobom dopomohlo k dosiahnutiu cieľa, ktorým je mier a stabilita v tomto regióne.

4. V prípadoch, v ktorých podľa odseku 3 členský štát udeľuje povolenie na vstup na svoje územie alebo prechod cez svoje územie osobám určeným sankčným výborom, sa toto povolenie obmedzí len na účel, na ktorý bolo udelené, a na osoby, ktorých sa týka.

Článok 6

1. Všetky finančné prostriedky a hospodárske zdroje vo vlastníctve alebo pod priamou alebo nepriamou kontrolou osôb alebo subjektov uvedených v článku 3, sa zmrazujú.

2. Ani osobám alebo subjektom uvedeným v odseku 1 ani v ich prospech sa nedajú priamo alebo nepriamo k dispozícii žiadne finančné prostriedky alebo hospodárske zdroje.

3. Členské štáty môžu povoliť výnimky z opatrení uvedených v odsekoch 1 a 2 v súvislosti s finančnými prostriedkami a hospodárskymi zdrojmi, ktoré sú:

- a) nevyhnutné na základné výdavky vrátane platieb za potraviny, nájomné alebo hypotéku, lieky a lekárske ošetrovanie, dane, platby poisťného a poplatky za verejné služby;
- b) určené výlučne na úhradu primeraných honorárov a náhradu vzniknutých výdavkov súvisiacich s poskytovaním právnych služieb;
- c) určené výlučne na úhradu poplatkov alebo nákladov za služby za bežné vedenie alebo správu zmrazených finančných prostriedkov a hospodárskych zdrojov v súlade s vnútroštátnym právom;
- d) potrebné na mimoriadne výdavky po oznámení dotknutým členským štátom sankčnému výboru a po schválení sankčným výborom;
- e) predmetom súdneho, správneho alebo arbitrážneho záložného práva alebo rozsudku, pričom v tomto prípade sa po oznámení dotknutým členským štátom sankčnému výboru môžu finančné prostriedky a hospodárske zdroje použiť na uspokojenie pohľadávok zabezpečených týmto záložným právom alebo rozsudkom za predpokladu, že záložné právo alebo rozsudok existovali pred dátumom prijatia rezolúcie BR OSN 1907 (2009) a nie sú v prospech osoby alebo subjektu uvedeného v odseku 1 tohto článku.

4. Odsek 2 sa nevzťahuje na pripísanie na zmrazené účty:

- a) úroku ani iných výnosov na týchto účtoch; alebo
- b) platieb vyplatených na zmrazené účty na základe zmlúv, dohôd alebo záväzkov, ktoré sa uzavreli alebo vznikli pred dátumom, ku ktorému sa na tieto účty začali vzťahovať reštriktívne opatrenia,

za predpokladu, že každý takýto úrok, iné výnosy a platby naďalej podliehajú odseku 1.

5. Výnimky uvedené v odseku 3 písmenách a), b) a c) sa môžu udeliť potom, ako dotknutý členský štát oznámi sankčnému výboru svoj zámer povoliť prípadný prístup k takýmto finančným prostriedkom a hospodárskym zdrojom a ak sankčný výbor do troch pracovných dní od tohto oznámenia neprijme rozhodnutie o zamietnutí.

Článok 7

Rada vypracuje zoznam uvedený v prílohe a vykoná v ňom zmeny a doplnenia v súlade s rozhodnutiami sankčného výboru.

Článok 8

Toto rozhodnutie sa preskúma, zmení a doplní alebo zruší podľa potreby v súlade s príslušnými rozhodnutiami Bezpečnostnej rady Organizácie Spojených národov.

Článok 9

Toto rozhodnutie nadobúda účinnosť dňom jeho prijatia.

Článok 10

Toto rozhodnutie sa uverejní v *Úradnom vestníku Európskej únie*.

V Bruseli 1. marca 2010

Za Radu
predseda
D. LÓPEZ GARRIDO

PRÍLOHA

Zoznam osôb a subjektov uvedených v článku 3

ROZHODNUTIE RADY 2010/128/SZBP
z 1. marca 2010,
ktorým sa mení a dopĺňa spoločná pozícia 2003/495/SZBP o Iraku

RADA EURÓPSKEJ ÚNIE,

so zreteľom na Zmluvu o Európskej únii, a najmä na jej článok 29,

keďže:

- (1) Rada 7. júla 2003 prijala spoločnú pozíciu 2003/495/SZBP o Iraku ⁽¹⁾ na vykonanie rezolúcie Bezpečnostnej rady Organizácie Spojených národov (BR OSN) č. 1483 (2003).
- (2) Bezpečnostná rada OSN prijala 21. decembra 2009 rezolúciu č. 1905 (2009), v ktorej okrem iného rozhodla, že sa do 31. decembra 2010 predĺžia podmienky ukladania výnosov pochádzajúcich z vývozu ropy, ropných výrobkov a zemného plynu do Rozvojového fondu pre Irak a podmienky, ktoré sa týkajú imunity určitých irackých aktív pred súdnym konaním, ako sa uvádza v rezolúciách BR OSN č. 1483 (2003) a 1546 (2004).
- (3) Spoločná pozícia 2003/495/SZBP by sa preto mala zodpovedajúcim spôsobom zmeniť a doplniť.
- (4) Na vykonávanie určitých opatrení je potrebná ďalšia činnosť Únie,

PRIJALA TOTO ROZHODNUTIE:

Článok 1

Spoločná pozícia 2003/495/SZBP sa mení a dopĺňa takto:

druhý pododsek článku 7 sa nahrádza takto:

„Články 4 a 5 sa uplatňujú do 31. decembra 2010.“

Článok 2

Toto rozhodnutie nadobúda účinnosť dňom jeho prijatia.

Článok 3

Toto rozhodnutie sa uverejní v *Úradnom vestníku Európskej únie*.

V Bruseli 1. marca 2010

Za Radu
predseda

D. LÓPEZ GARRIDO

⁽¹⁾ Ú. v. EÚ L 169, 8.7.2003, s. 72.

ROZHODNUTIE RADY 2010/129/SZBP

z 1. marca 2010,

ktorým sa mení a dopĺňa spoločná pozícia 2008/109/SZBP o reštriktívnych opatreniach voči Libérii

RADA EURÓPSKEJ ÚNIE,

so zreteľom na Zmluvu o Európskej únii, a najmä na jej článok 29,

keďže:

- (1) Rada prijala 12. februára 2008 spoločnú pozíciu 2008/109/SZBP o reštriktívnych opatreniach voči Libérii ⁽¹⁾.
- (2) Bezpečnostná rada Organizácie spojených národov prijala 17. decembra 2009 rezolúciu (BR OSN) 1903 (2009), ktorou sa obnovujú reštriktívne opatrenia týkajúce sa cestovania na ďalších 12 mesiacov a menia a dopĺňajú reštriktívne opatrenia týkajúce sa zbraní.
- (3) Spoločná pozícia 2008/109/SZBP by sa mala zodpovedajúcim spôsobom zmeniť a doplniť.
- (4) Je potrebné, aby Únia podnikla ďalšie kroky s cieľom vykonať niektoré opatrenia,

PRIJALA TOTO ROZHODNUTIE:

Článok 1

Spoločná pozícia 2008/109/SZBP sa mení a dopĺňa takto:

1. Článok 1 sa nahrádza takto:

„Článok 1

Členské štáty prijímajú potrebné opatrenia na to, aby zabránili priamym alebo nepriamym dodávkam, predaju alebo prevozu zbraní a akéhokoľvek súvisiaceho materiálu a aby zabránili poskytovaniu akejkolvek pomoci, poradenstva alebo odbornej prípravy súvisiacich s vojenskými činnosťami vrátane financovania a finančnej pomoci všetkým mimovládny subjektom a jednotlivcom pôsobiacim na území Libérie, a to štátnymi príslušníkmi členských štátov alebo z území členských štátov alebo za použitia lodí plaviacich sa pod ich vlajkou alebo ich lietadiel.“

2. Článok 2 sa nahrádza takto:

„Článok 2

1. Článok 1 sa nevzťahuje na:

- a) zbrane a súvisiaci materiál ani na technickú odbornú prípravu a pomoc určenú výlučne na použitie v rámci misie Organizácie Spojených národov v Libérii (UNMIL) alebo na jej podporu;

b) ochranné oblečenie vrátane nepriestrelných viest a vojenských heliem, ktoré do Libérie dočasne vyváža personál Organizácie Spojených národov, zástupcovia médií a humanitárni a rozvojoví pracovníci a sprievodný personál, a to výlučne na svoju osobnú potrebu;

c) ostatné nesmrtiace vojenské vybavenie určené výlučne na humanitárne alebo ochranné účely a súvisiacu technickú pomoc a odbornú prípravu, ako sa vopred oznámilo výboru zriadenému podľa odseku 21 rezolúcie BR OSN 1521 (2003) („sankčný výbor“).

2. Dodávky, predaj alebo prevoz zbraní a súvisiaceho materiálu alebo poskytovanie služieb podľa odseku 1 písm. a) a c) podliehajú povoleniu, ktoré udeľujú príslušné orgány členských štátov. Členské štáty posudzujú dodávky podľa odseku 1 písm. a) a c) od prípadu k prípadu, pričom v plnej miere prihliadajú na kritériá stanovené v spoločnej pozícii Rady 2008/944/SZBP, ktorou sa vymedzujú spoločné pravidlá upravujúce kontrolu vývozu vojenskej technológie a materiálu ⁽¹⁾. Členské štáty požadujú primerané záruky proti zneužitiu povolení udelených podľa tohto odseku a v prípade potreby zabezpečia vrátenie dodaných zbraní a súvisiaceho materiálu.

3. Členské štáty vopred sankčný výbor informujú o akejkolvek dodávke zbraní a súvisiaceho materiálu libérijskej vláde alebo o akomkoľvek poskytnutí pomoci, poradenstva alebo odbornej prípravy súvisiacich s vojenskými činnosťami libérijskej vláde okrem tých, ktoré sú uvedené v odseku 1 písm. a) a b).

⁽¹⁾ Ú. v. EÚ L 335, 13.12.2008, s 99.“

Článok 2

Toto rozhodnutie nadobúda účinnosť dňom jeho prijatia.

Článok 3

Toto rozhodnutie sa uverejní v Úradnom vestníku Európskej únie.

V Bruseli 1. marca 2010

Za Radu
predseda
D. LÓPEZ GARRIDO

⁽¹⁾ Ú. v. EÚ L 38, 13.2.2008, s 26.

ROZHODNUTIE KOMISIE

z 1. marca 2010,

ktorým sa udeľuje výnimka z vykonávania nariadenia Európskeho parlamentu a Rady (ES) č. 543/2009 o štatistike rastlinnej produkcie, pokiaľ ide o Belgicko, Bulharsko, Českú republiku, Nemecko, Poľsko, Portugalsko a Švédsko

[oznámené pod číslom K(2010) 1057]

(Iba bulharské, české, francúzske, holandské, nemecké, poľské, portugalské a švédske znenie je autentické)

(2010/130/EÚ)

EURÓPSKA KOMISIA,

so zreteľom na Zmluvu o fungovaní Európskej únie,

so zreteľom na nariadenie Európskeho parlamentu a Rady (ES) č. 543/2009 z 18. júna 2009 o štatistike rastlinnej produkcie a o zrušení nariadení Rady (EHS) č. 837/90 a (EHS) č. 959/93⁽¹⁾, a najmä na jeho článok 10 ods. 1,

so zreteľom na žiadosť Belgicka z 30. júla 2009,

so zreteľom na žiadosť Bulharska z 20. júla 2009,

so zreteľom na žiadosť Českej republiky z 30. júla 2009,

so zreteľom na žiadosť Nemecka z 23. júla 2009,

so zreteľom na žiadosť Poľska z 31. júla 2009,

so zreteľom na žiadosť Portugalska z 20. júla 2009,

so zreteľom na žiadosť Švédska z 30. júla 2009,

keďže:

- (1) V súlade s článkom 10 nariadenia (ES) č. 543/2009 Komisia môže udeliť členským štátom výnimku z vykonávania tohto nariadenia v prípade, že si uplatňovanie tohto nariadenia na ich vnútroštátne štatistické systémy vyžaduje významné úpravy a môže spôsobiť značné praktické problémy.
- (2) Takéto výnimky by sa mali udeliť Belgicku, Bulharsku, Českej republike, Nemecku, Poľsku, Portugalsku a Švédsku na ich vlastnú žiadosť.

(3) V súlade s nariadením (ES) č. 543/2009 členský štát, ktorému sa udelila výnimka, pokračuje v uplatňovaní ustanovení nariadení Rady (EHS) č. 837/90⁽²⁾ a (EHS) č. 959/93⁽³⁾ počas trvania výnimky.

(4) Opatrenia stanovené v tomto rozhodnutí sú v súlade so stanoviskom Stáleho výboru pre poľnohospodársku štatistiku zriadeného rozhodnutím Rady 72/279/EHS⁽⁴⁾,

PRIJALA TOTO ROZHODNUTIE:

Článok 1

1. Českej republike sa udeľuje výnimka z uplatňovania nariadenia (ES) č. 543/2009 na obdobie, ktoré sa končí 31. decembra 2010.

2. Belgicku, Bulharsku, Nemecku, Poľsku, Portugalsku a Švédsku sa udeľuje výnimka z uplatňovania nariadenia (ES) č. 543/2009 na obdobie, ktoré sa končí 31. decembra 2011.

Článok 2

Toto rozhodnutie je určené Belgickému kráľovstvu, Bulharskej republike, Českej republike, Spolkovej republike Nemecko, Poľskej republike, Portugalskej republike a Švédskemu kráľovstvu.

V Bruseli 1. marca 2010

Za Komisiu

Olli REHN

člen Komisie

⁽¹⁾ Ú. v. EÚ L 167, 29.6.2009, s. 1.

⁽²⁾ Ú. v. ES L 88, 3.4.1990, s. 1.

⁽³⁾ Ú. v. ES L 98, 24.4.1993, s. 1.

⁽⁴⁾ Ú. v. ES L 179, 7.8.1972, s. 1.

KORIGENDÁ

Korigendum k nariadeniu Komisie (EÚ) č. 110/2010 z 5. februára 2010, ktorým sa stodvadsiatykrát mení a dopĺňa nariadenie Rady (ES) č. 881/2002, ktoré ukladá niektoré špecifické obmedzujúce opatrenia namierené proti niektorým osobám a subjektom spojeným s Usámom bin Ládinom, sieťou Al-Káida a Talibanom

(Úradný vestník Európskej únie L 36 z 9. februára 2010)

Na strane 11, v bode 8, v druhom odseku:

namiesto: „c) 002327881.“

má byť: „c) 002327881 (kuvajtský pas).“

Na strane 12, v bode 9, v druhom odseku:

namiesto: „Dátum zaradenia do zoznamu uvedený v článku 2a september 2007 ods. 4 písm. b): 17. 3. 2004.“

má byť: „Dátum zaradenia do zoznamu uvedený v článku 2a ods. 4 písm. b): 17. 3. 2004.“

namiesto: „DRAFRD64R12Z301.“

má byť: „DRAFRD64R12Z301C.“

Na strane 13, v bode 15, v druhom odseku:

namiesto: „Číslo cestovného pasu: 00685868 (vydaný 5. 2. 2006 v meste Doha, jeho platnosť sa skončí 4. 2. 2010).“

má byť: „Číslo cestovného pasu: 00685868 (vydaný 5. 2. 2006 v meste Doha, jeho platnosť sa skončí 4. 2. 2011).“

Na strane 14, v bode 19, v druhom odseku:

namiesto: „Ďalšie informácie: meno matky je Hamadche Zoulicha.“

má byť: „Ďalšie informácie: a) v máji 2009 býval v Alžírsku, b) meno matky je Hamadche Zoulicha.“

Na strane 15, v bode 22, v druhom odseku:

namiesto: „[alias a) Al-Samman, b) Umar Uthman, c) Omar Mohammed],“

má byť: „[alias a) Al-Samman Uthman, b) Umar Uthman, c) Omar Mohammed Othman],“

Na strane 16, v bode 26, v druhom odseku:

namiesto: „[f) Mobarak Meshkhas Sanad Al-Bthaly].“

má byť: „[f) Mobarak Meshkhas Sanad Al-Bthaly, g) Abu Abdulrahman].“

Na strane 16, v bode 27, v druhom odseku:

namiesto: „Ďalšie informácie: Meno otca je Ahmed Nacer Abderrahmane. Meno matky je Hafsi Mabtouka.“

má byť: „Ďalšie informácie: a) v máji 2009 býval v Alžírsku, b) meno otca je Ahmed Nacer Abderrahmane, meno matky je Hafsi Mabrouka.“

Korigendum k nariadeniu Komisie (EÚ) č. 70/2010 z 25. januára 2010, ktorým sa stodevätňásťkrát mení a dopĺňa nariadenie Rady (ES) č. 881/2002, ktoré ukladá niektoré špecifické obmedzujúce opatrenia namierené proti niektorým osobám spojeným s Usámom bin Ládinom, sieťou Al-Qaida a Talibanom

(Úradný vestník Európskej únie L 20 z 26. januára 2010)

Na strane 4 v bode 1 písmene c):

namiesto: „c) Tanzim Qa'idat al-Jihad fi Jazirat al-Arabm,“

má byť: „c) Tanzim Qa'idat al-Jihad fi Jazirat al-Arab,“

Na strane 2 v bode 2 podbode (a) písmene i):

namiesto: „i)Salahm,“

má byť: „i) Salah,“

EU Book shop

Všetky publikácie EÚ,
ktoré hľadáte!



bookshop.europa.eu

Predplatné na rok 2010 (bez DPH, vrátane poštovného)

Úradný vestník EÚ, séria L + C, len tlačené vydanie	22 úradných jazykov EÚ	1 100 EUR ročne
Úradný vestník EÚ, séria L + C, tlačené vydanie + ročný CD-ROM	22 úradných jazykov EÚ	1 200 EUR ročne
Úradný vestník EÚ, séria L, len tlačené vydanie	22 úradných jazykov EÚ	770 EUR ročne
Úradný vestník EÚ, séria L + C, mesačný (súhrnný) CD-ROM	22 úradných jazykov EÚ	400 EUR ročne
Dodatok k úradnému vestníku (séria S), Verejné obstarávanie a výberové konania, CD-ROM, dve vydania za týždeň	viacjazyčné: 23 úradných jazykov EÚ	300 EUR ročne
Úradný vestník EÚ, séria C – konkurzy	jazyk(-y), v ktorom(-ých) sa konajú konkurzy	50 EUR ročne

Úradný vestník Európskej únie, ktorý vychádza vo všetkých úradných jazykoch Európskej únie, si možno predplatiť v ktoromkoľvek z 22 jazykových znení. Zahŕňa sériu L (Právne predpisy) a C (Informácie a oznámenia).

Každé jazykové znenie má samostatné predplatné.

V súlade s nariadením Rady (ES) č. 920/2005 uverejneným v úradnom vestníku L 156 z 18. júna 2005 a ustanovujúcim, že inštitúcie Európskej únie nie sú viazané povinnosťou vyhotovovať všetky právne akty v írskom jazyku a uverejňovať ich v tomto jazyku, sa úradné vestníky uverejnené v írskom jazyku predávajú osobitne.

Predplatné na dodatok k úradnému vestníku (séria S – Verejné obstarávanie a výberové konania) zahŕňa všetkých 23 úradných jazykových znení na jednom viacjazyčnom CD-ROM-e.

Predplatitelia *Úradného vestníka Európskej únie* môžu získať rôzne prílohy k úradnému vestníku, ktoré sa budú zasielať na základe jednoduchej žiadosti. O vydaní týchto príloh budú informovaní prostredníctvom oznámení pre čitateľov, ktoré sa vkladajú do *Úradného vestníka Európskej únie*.

Počas roka 2010 sa nosiče CD-ROM nahradia nosičmi DVD.

Predaj a predplatné

Rozličné platené publikácie, rovnako ako aj *Úradný vestník Európskej únie*, si možno predplatiť a získať u obchodných distribútorov. Zoznam obchodných distribútorov možno nájsť na tejto internetovej adrese:

http://publications.europa.eu/others/agents/index_sk.htm

EUR-Lex (<http://eur-lex.europa.eu>) poskytuje priamy a bezplatný prístup k právu Európskej únie. Na stránke si možno prehliadať *Úradný vestník Európskej únie*, ako aj zmluvy, právne predpisy, judikatúru a návrhy právnych aktov.

Viac sa dozviete na stránke: <http://europa.eu>



Úrad pre vydávanie publikácií Európskej únie
2985 Luxemburg
LUXEMBURSKO

SK